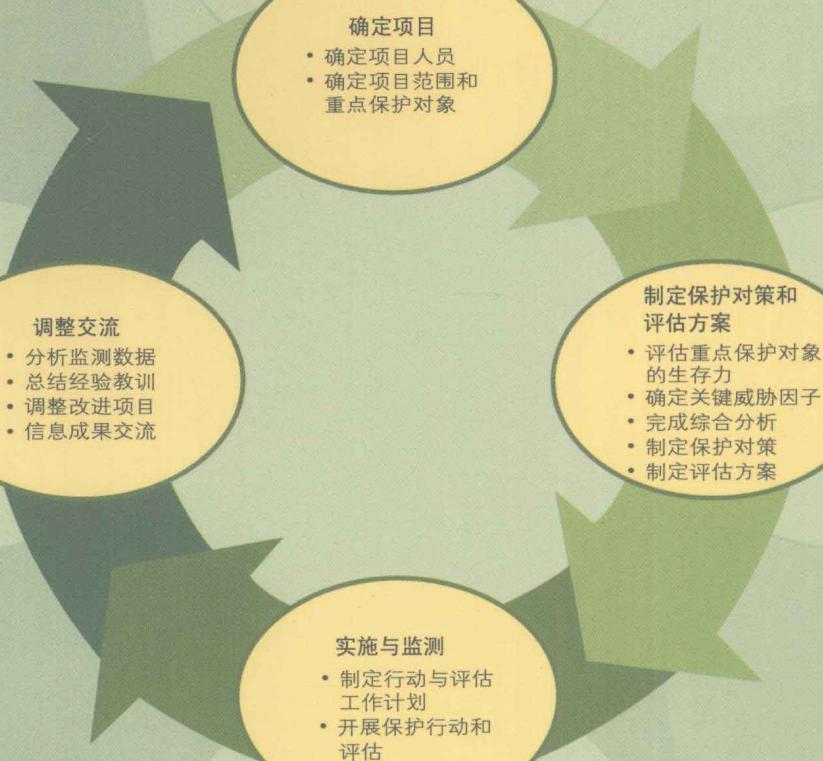




保护行动规划手册

制定保护对策、开展保护行动、评估保护成效

大自然保护协会 编著



TNC 2007

中国环境科学出版社

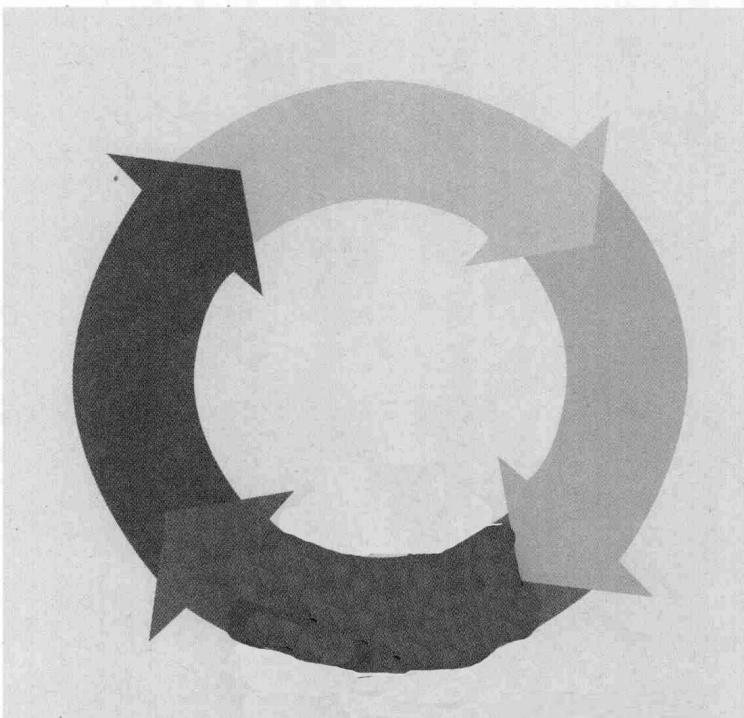
TNC 自然保护丛书

保护行动规划手册

制定保护对策、开展保护行动、评估保护成效

大自然保护协会 编著

刘大昌 李昊民 龙勇诚 周德群 译



中国环境科学出版社·北京

图书在版编目（CIP）数据

保护行动规划手册 / 大自然保护协会编著；刘大昌等译. —北京：
中国环境科学出版社，2010.11
(TNC自然保护丛书)
ISBN 978-7-5111-0410-6

I. ①保… II. ①刘… III. ①环境保护—手册 IV. ①X-62

中国版本图书馆CIP数据核字（2010）第218738号

责任编辑 丁 枚

责任校对 尹 芳

设计制作 杨曙荣

出版发行 中国环境科学出版社
(100062 北京崇文区广渠门内大街16号)

网 址: <http://www.cesp.com.cn>

联系电话: 010-67112765 (总编室)

印 刷 北京中科印刷有限公司

经 销 各地新华书店

版 次 2010年11月第1版

印 次 2010年11月第1次印刷

开 本 787×1092 1/16

印 张 8.5

字 数 150千字

定 价 28.00元

【版权所有。未经许可，请勿翻印、转载，违者必究】
如有缺页、破损、倒装等印装质量问题，请寄回本社更换

术语和组织机构缩略词

CAP	Conservation Action Planning	保护行动规划
CbD	Conservation by Design	自然保护系统工程
CMP	Conservation Measures Partnership	保护成效评估伙伴关系网
Conpro	TNC Conservation Project Database	保护项目数据库
GIS	Geographic Information System	地理信息系统
IUCN	World Conservation Union	世界自然保护联盟
NGO	Non-governmental Organization	非政府组织
TNC	The Nature Conservancy	自然保护协会
WWF	World Wildlife Foundation	世界自然基金会

译者前言

保护行动规划方法（CAP），就是项目管理原理在保护领域的运用，它遵循项目管理的逻辑框架，是保护项目的管理工具。虽然使用了保护行动规划这一名称，但它实际上涵盖了项目生命周期管理全过程，包括项目的计划、实施、监测评估等阶段。因此，CAP 不仅仅是一个制定计划或规划的过程。

CAP 遵循确定保护目标和保护对象、制定保护对策、开展保护行动、评估保护成效的适应性管理框架（adaptive management）。运用 CAP 方法，实际上就是在开展适应性管理。

CAP 方法可以应用于各种规模和类型的保护规划制定，从项目到保护区乃至更大范围。

CAP 的另一优点是它有专门开发的配套软件系统（Excel 工作表和 Miradi 软件），使分析过程更加方便快捷，也增强了分析的逻辑性。

CAP 方法由自然保护协会根据 TNC、成功基金会、世界自然基金会（WWF）和保护成效评估伙伴关系网等组织的大量项目材料和经验编写，并经过许多一线保护工作者的实践检验。目前已有 20 多个国家和组织采用这一方法。我们将《保护行动规划手册》译出，供中国的保护规划部门 / 机构和各类保护区、风景名胜区管理人员参考。

编著者前言

这本《保护行动规划手册》是为应用 CAP 方法编写的指导材料。CAP 是帮助保护工作者实现有效保护的有力工具，是支撑自然保护系统工程（TNC 实现其使命的战略框架）的关键分析方法。

本书由手册编写小组编撰，并经过一线保护工作者的审阅。编写小组成员包括：TNC 的全球保护方法团队成员 Jeff Baumgartner, Rebecca Esselman, Dan Salzer, Jora Young；成功基金会的 Nick Salafsky；TNC 纽约东部分会的 David Braun（步骤 3：评估重点保护对象生存力的合著者）。本书的绝大部分内容是 TNC 员工（尤其是 Greg Low）的大量前期工作，但也包括成功基金会、世界自然基金会和保护成效评估伙伴关系网等组织的相关材料。

本书的完成受益于其他专家提供的宝贵意见，他们是：Indra Candanedo, Terry Cook, Tina Hall, John Heaston, Trina Leberer, Greg Low, Oscar Maldonado, Cheryl Mall, Maria Elena Molina, Audrey Newman, Jeff Parrish, George Schuler, Terry Schulz 和 Loring Schwartz 等。

本书还在不断更新，随着新信息以及读者建议的获得，它将不断改进。其最新版本可从以下网站获得：

www.conserveonline.org/workspaces/cbdgateway/cbdmain/cap/practices

对本手册的意见和建议，请发送邮件至 capfeedback@tnc.org

欲进一步了解 CAP，请登录 www.conservationgateway.org/cap

如果要引用本手册的内容，建议采用以下格式：

TNC, 2007. Conservation Action Planning Handbook: Developing Strategies, Taking Action and Measuring Success at Any Scale. The Nature Conservancy, Arlington, VA.

目 录

术语和组织机构缩略词.....	ii
译者前言.....	iii
编著者前言.....	iv
保护行动规划方法简介.....	1
步骤 1：确定项目人员.....	7
步骤 2：确定项目范围和重点保护对象.....	14
步骤 3：评估重点保护对象的生存力.....	25
步骤 4：确定关键威胁因子.....	41
步骤 5：完成综合分析.....	55
步骤 6：制定保护对策——目标和行动.....	65
步骤 7：制定评估方案.....	75
步骤 8：制定行动和评估工作计划.....	92
步骤 9：开展保护行动和评估.....	105
步骤 10：分析、学习、调整和交流.....	109
附录：数据管理.....	120

保护行动规划方法简介

CAP 是简单易懂、经过检验的保护项目规划、实施与评估方法。此方法由从事实际工作的保护工作者开发，并经过世界各地成百上千个从事物种、保护地、生态系统、景观、流域和海域保护的项目团队的检验和成功运用¹。

保护行动规划——一个适应性管理的框架

保护地球的丰富自然多样性是一个不断发展的学科领域，人类对于物种、自然群落、生态系统以及各种生态过程的认知在不断深化，威胁它们和适宜它们的各种人类活动同样处于不断变化之中。CAP 的设计，承认我们的知识和保护工作者面临的挑战是在不断变化，鼓励保护工作者 把CAP看做是“不断趋近”的有规律的重复过程，而不是十年一次的练习。CAP鼓励保护团队很好地认识保护状况，基于这种认识确定保护行动，开展保护行动，评估行动结果，并不断地从中学习和优化这些保护行动。

TNC 为实现其使命发展了战略框架——自然保护系统工程（TNC 2006）。自然保护系统工程是讲求协作、以科学为基础的方法，用以确定需要保护的生物多样性、在哪里和如何进行保护，以及评估保护工作的成效。其基本概念遵循确定保护目标和优先区域、制定保护对策、开展保护行动、评估成效的适应性管理框架。自然保护系统工程由三种主要分析方法——主要生境类型评估（Major Habitat Assessment）、生态区评估（Ecoregional Assessment）和 CAP 组成。一般来说，主要生境类型评估和生态区评估的重点在于确定保护目标和优先区域，而 CAP 则集中于制定和执行保护对策以应对优先区域的问题和实现保护目标；三种方法都包括成效评估方面。自然保护系统工程，除了作为 TNC 实现其使命的战略框架外，也支持《生物多样性公约》² 的保护区管理目标。

CAP 实质上是一个逻辑框架，帮助保护工作者将保护对策聚焦于确定的生物多样性成分或保护对象和全面表达的威胁因子，并以能够不断调整和学习的方式评估保护成效。CAP 过程促使保护团队经过一系列诊断步骤，确定清晰的

1. CAP 为生物多样性保护而构想和设计，但它也被成功地修改为用于考古、文化和精神等领域的规划。
2. 生物多样性公约的相关信息可查阅以下网站：

<http://www.biodiv.org/decisions/default.aspx?m=COP-07&id=7765&lg=0>.

保护目标和保护行动。所有这些代表了可验证的成功保护的假设，形成了适应性保护管理方法的基础。

“保护行动规划基本实践”（参阅本节末的“资源和工具”部分）是 CAP 过程的概述，而本手册是用于帮助您循序渐进地学习和应用 CAP 过程的详尽工具箱。它共包括 10 个模块。每个模块讲解 CAP 过程的一个步骤（见表 1），首先简述该步骤及其预期产出、重要性；接着用浅显的文字详细介绍完成每个步骤的基本方法；讨论面临的挑战，给使用本规划方法的用户提供宝贵的创新机会；提供不同保护团队如何完成每个规划步骤的案例，以及其他参考文献和相关工具——这些资源提供了关于该步骤的整个背景以及加深用户对该步骤的认识和运用的方法。

CAP 过程摘要（表 1）是一份关于每个步骤的预期产出的简明清单。这份清单能够指导如何使用本规划手册。虽然该摘要和本规划手册的篇章都按照先后顺序编排，但 CAP 的实际过程不全是这样。许多团队发现，随着新信息的获取，他们不得不返回前面的某些步骤，更深入地去完善它（们），或者用不同的顺序去完成某些步骤。有时候，项目团队会将他们更熟悉的其他事情与规划的一些步骤结合起来使用。这当然也是可以的。CAP 是逐步发展的和开放的，希望激发更多创新和改变的适应性管理框架。

承认这一循环往复的保护方法，CAP 过程中的各项产出可以整合在一个简单的、定制的 Excel 工具中——“保护行动规划工作表”。这一工具使信息输入和更改简单易行。在本规划手册中，小地球图标  表示请参考“保护行动规划工作表”。当然，即便不使用该工作表，仍然能独立使用本规划手册。

首次使用本规划方法的诀窍

根据过去的经验，一个项目团队只要做到以下几点，就能够制定一个优秀的 CAP。

基于以往的经验：花点时间稍微做些准备，可以使规划更佳。准备工作包括：整理现有信息和基础地图、回顾与项目区和其生物多样性相关的既有规划和报告等。

作为一个团队开展工作：虽然一个人也可以完成一个 CAP，但由一个具有各种技能和知识的人员组成的团队共同完成 CAP 效果会更佳。这个团队需要各种保护经验、项目区的生物学和社会学知识、优秀战略思考技能等，还需

要一个承诺确保规划得到执行的领导人（即项目所有人，参见步骤 1 的项目人员角色部分），以及一个熟悉 CAP 过程、经验丰富、知识渊博的规划主持人。CAP 虽然简单，但跟学习使用任何新工具一样，当第一次使用它时，如果有人能示范如何使用，确实很有帮助。本手册提供了一些指导，但如果请一位知识丰富的保护工作者带领完成一遍 CAP 过程，可避免易犯的错误³。

坚持从不完美开始的基本原则：虽然 CAP 本质上很简单，但是就跟第一次去某个地方总觉得路途很遥远一样，刚开始接触 CAP 也难免会有同样感觉。为了消除这种印象，有经验的 CAP 用户会告诉您，“不要指望第一次完成 CAP 每个步骤的时候，就想把事情做得彻底和完美”。请记住，CAP 是一个不断完善的过程——有意识地快速完成各个步骤，获得可靠的初步结果，掌握最主要的理念和知识，然后再返回去审视已完成的内容。随着新信息的获得，以及项目的变化和成熟，不断地修订以前制定的行动规划：CAP 是基于工作假设的一系列“不断趋近”。

根据需要进行调整：本手册描述的基本实践可以应用于各种规模和类型的保护项目。CAP 的这种灵活性，让很多保护工作者很喜欢它，但用户有义务修改这种方法以适合自己的特殊情况。如果在一个地方刚开展项目，或者已经开展了很长一段时间并已经投入大量资源，或者处于这两种情况之间，那么每个步骤的细节和投入都会有所变化。项目核心团队应该习惯于对基本操作进行必要改变和调整。如果您对某个规划步骤的调整很成功，请分享创新体会，其他团队可能重视学习这些经验。您可以在（使用标准格式的）CAP 工具箱发布案例，来分享项目经验⁴。

学会适应不确定性：在规划的许多步骤中，都会存在信息和知识空白。这种情况在保护工作中是不可避免的。经验丰富的保护工作者提出的忠告是：“不要让它阻止您的步伐——做出假设，沿着根据已有信息做出的最好方案前进。”只要确保记载未知项、所做的假设、选择该方案的理由等。记录决策前的大量讨论和诸多假设，将为自己、为本项目和其他项目的团队成员以及其他保护工作者提供宝贵的参考。记录知识空白，就易于在将来填补这些空白。

3. TNC 培训保护工作者和支持一个保护工作者联系网，网络成员通过 CAP 培训为项目团队提供支持，他们在不同的保护项目和组织工作，但共同承诺理解 CAP 和每人每年至少协助一个团队成功地将 CAP 运用于其项目中。他们就是 Efroymson CAP 教练联系网成员，如果需要查找离您最近的 CAP 教练的相关信息，请参考网站 <http://conserveonline.org/worksheets/cbdgateway/cbdmain/cap/contact>。

4. CAP 案例分析模板可参考以下网站：<http://conserveonline.org/worksheets/cbdgateway/cbdmain/cap/practices/capcasestudyform.doc>。

表 1 CAP 过程摘要

A. 确定项目

1. 确定项目人员

- 选定项目核心成员和分配各自角色
- 根据需要选定团队其他成员和项目顾问
- 确定规划主持人

2. 确定项目范围和重点保护对象

- 项目区或范围的简要描述和项目区基本图
- 项目愿景陈述
- 选择八个以下重点保护对象及选择原因

B. 制定保护对策和评估方案

3. 评估重点保护对象的生存力

- 为每个重点保护对象选择至少一个关键生态属性和评估指标
- 每个关键生态属性可接受变阈的假设
- 确定每个生态属性的现状和预期状态
- 简要记载生存力评估过程和潜在研究需求

4. 确定关键威胁因子

- 确定重点保护对象的生态危机并对其评级
- 确定重点保护对象的直接威胁因子并对其评级
- 确定关键威胁因子

5. 完成综合分析

- 间接威胁因子 / 保护机遇分析、与关键威胁因子和退化属性有关的利益相关者分析
- 以叙述的形式或简单图表，展示假设的间接威胁因子和保护机遇、关键威胁因子、保护对象之间的联系

6. 制定保护对策

- 针对关键威胁因子和退化生态属性设定的目标，针对项目成功的其他因素设定的目标
- 确定实现每个保护目标的一个或几个保护行动

7. 制定评估方案

- 评估保护行动有效性的指标和方法清单
- 评估目前未采取保护行动的保护对象和威胁因子的指标和方法清单

C. 实施保护对策和开展监测评估

8. 制定行动和评估工作计划

- 主要行动步骤和监测任务清单
- 团队成员在各行动步骤的任务以及粗略的时间表
- 项目能力简要总结和项目粗略预算
- 获取足够项目资源的目标和行动

9. 实施工作计划（开展保护行动和评估）

- 开展行动
- 开展评估

D. 调整和交流

10. 分析、学习、调整和交流

- 适当和定期数据分析
- 更新生存力和威胁因子评估
- 修订保护目标、行动、工作计划
- 定期更新项目文档
- 确定项目材料的关键受众以及合适的交流产品

（本表中的序号已根据《手册》正文作了调整——译注）

交流经验

TNC 允许保护工作者免费使用 CAP 方法，希望在世界各地促成更集中、更有效的保护行动。在过去 15 年中，不同组织的许多团队运用了和正在运用各种形式的 CAP。他们的经验和反馈帮助改善了这一方法，使之成型。TNC 欢迎您分享使用 CAP 的经验、所作的改进和规划成果。分享您的知识将有助于进一步改进该方法，促进全球的保护工作。欲知如何分享您的经验，访问网站 <http://conservationgateway.org>⁵。

5. WWF 和成功基金会开发了结果链（Results Chain Modeling）来促进保护行动与预期成果之间的联系。
相关介绍在：http://assets.panda.org/downloads/2_1_results_chains_11_01_05.pdf.

资源和工具

CAP 综合性指导

Granizo, Tarsicio et al. 2006. Manual de Planificación para la Conservación de Áreas, PCA. Quito: TNC y USAID. (西班牙语版)

http://conserveonline.org/workspaces/cbdgateway/cbdmain/cap/resources/2/2/Manual_PCA_Spanish.pdf

其他在线资料

<http://conserveonline.org/workspaces/cbdgateway/cbdmain/resources>

有关 CAP 概述和背景的补充阅读材料

TNC, 2005. CAP: Developing Strategies, Taking Action, and Measuring Success at Any Scale-Overview of Basic Practices. The Nature Conservancy. (目前有英语和西班牙语版本)

http://conserveonline.org/workspaces/cbdgateway/cbdmain/cap/resources/1/TNC_CAP_Basic_Practices.pdf

http://conserveonline.org/workspaces/cbdgateway/cbdmain/cap/resources/1/TNC_CAP_Basic_Practices_Spanish.pdf

Low, G. 2003. Landscape-Scale Conservation: A Practitioners Guide. The Nature Conservancy.

http://conserveonline.org/workspaces/cbdgateway/cbdmain/cap/resources/4/2/Landscape_Practitioners_Handbook_July03_PR.pdf

TNC, 2006. Conservation by Design, A Strategic Framework for Mission Success. The Nature Conservancy.

http://conserveonline.org/workspaces/cbdgateway/cbdmain/files/cbd_brochure.pdf

保护行动规划

步骤 1：确定项目人员

这一步骤确定最重要的项目资源——设计和执行项目的人。本步骤回答以下具体问题：

- “谁来设计这个项目？”
- “谁将确保 CAP 的推进？”
- “谁可以给我们提供建议？”
- “谁可以帮助我们完成 CAP 过程？”

预期产出：

- 项目核心成员的选定和角色分配。
- 根据需要选定规划团队其他成员和项目顾问。
- 规划主持人的确定。

确定项目人员的重要性

虽然保护工作的核心是生物多样性，但它根本上是人的努力。因而，任何保护项目的最重要资源是参与设计和执行项目的人员。他们对保护事业的承诺和技能最终决定 CAP 过程能否制定出有效的保护对策，并真正将其付诸实施和对其进行评估。

适应性管理的重要原则之一是，负责项目执行的人必须参与项目设计和监测。如果项目经理对项目规划过程中所作的假设缺乏深入了解，那么他很可能无法有效地执行规划，或对这个规划作出调整和改变。另一个重要原则是，由具有不同技能、知识、经验的成员组成项目团队，这样的团队能打造一个更有创造力和适应力的项目。项目团队应该具备关于项目区的生态和人类学背景知识、丰富的保护经验和战略思考能力。最后一个原则是，虽然项目团队的连续性很重要，但它也需要随情况变化、项目进展、对新的或不同专业领域的需求以及项目团队成员的个人职业发展等不断发展和改变。

项目人员类别

划分项目人员类别有多种不同方式，例如按照各自的角色、他们代表的合作伙伴及其观点、他们的知识、技能与特点等。项目人员需求也受项目类别以及当前所处的项目阶段的影响。如果是在新地点启动一个小项目，需要一群人帮助运用 CAP 快速理清采取哪些措施的思路；如果是制定一个牵涉很多利益相关者的大型项目的保护对策，那么可能需要另外一套人马；如果是准备把一个项目移交给新的合作伙伴，则可能需要另外一组人。

1. 角色

无论是正式还是非正式，项目需要以下角色或类别的人员：

发起人——提出项目构想和发起项目的人员。他们有可能继续参与项目以形成项目的核心团队，也可能不继续参与项目；但如果是后者，在确定核心团队之前，项目可能不应当开展详细的 CAP 过程。项目启动团队一般应有（项目）所有人，即机构中处于领导和决策地位的人，他批准项目规划、确保具有执行项目规划的资源、对项目全面负责。

核心成员——负责项目设计和管理的小组（一般是 3 ~ 8 个人），这个团队包括项目领导。

整个团队——参与项目设计、执行、监测、学习等全部人员，可能包括项目管理者（项目经理）、利益相关者、科研人员、顾问、志愿者和其他重要的项目执行人员。团队人员构成在项目的各个阶段和随着项目对技能的要求不同而不断变化。

项目顾问——不属于项目团队，但项目人员可以向其寻求咨询的人。

利益相关者——对项目区的自然资源有既得利益，或者可能受项目活动的影响（获得或者丧失某些利益）的个人、团体或者机构等。仅仅因为是项目利益相关者，并不意味着他们必须是项目团队成员，但在综合分析中不能忽略重要的利益相关者。扶持关键利益相关者是个长期的过程，必须在 CAP 开始之

术语一瞥

项目团队——负责设计、执行和监测项目的保护工作者群体，包括项目管理者（项目经理）、利益相关者、科研人员和其他重要的项目执行者。

利益相关者——对项目区的自然资源有既得利益，或者可能受项目活动影响（获得或者丧失利益）的个人、团体和机构等。

前就着手进行。

规划主持人和支持人员——规划主持人是能够带领团队完成 CAP 过程的人，是项目核心成员之一。优秀的规划主持人熟悉 CAP 的重要成分，具有很好的沟通技能，能让团队避免过分陷于 CAP 的某个部分。这个人不必是专业的讨论主持人，但应熟悉怎样应用 CAP 解决实际保护问题。此外，需要有个人负责安排规划研讨会的各项后勤工作，通常也是非常必要的。

2. 合作伙伴及其代表的观点

除了担任团队内部角色，项目人员 / 顾问往往也代表着不同的合作伙伴，具有不同的观点。大多数保护项目是由代表不同组织和团体的个人组成的伙伴关系，因此，主要的项目伙伴要有人员参与项目团队是至关重要的。发展伙伴关系是需要大量的提前计划和艰苦工作的过程。

图 1 显示一种比较简单的伙伴关系。在这个例子中，虽然三个团体的使命略有不同，但他们依然能走到一起，就共同感兴趣的领域（即重叠的阴影部分）开展合作。（实际上，只要达成某种协议，他们甚至可在非阴影领域开展合作。例如，假如您帮我完成 Y，我将帮您完成 X。）在这种情况下，每个伙伴团体至少应该有一个重要代表参与项目核心团队。

在更复杂的项目中，往往有更多利益相关者（例如非政府发展组织或者木材公司）。在这种情况下，有没有必要让该非政府发展组织和木材公司人员加入项目团队，很大程度上取决于他们的使命与项目的目标是否一致。然而需注意，虽然他们可能不是项目核心团队成员，但他们仍然是项目过程中需要被考虑和咨询的重要利益相关者。此外，有些情况下也可以选择一个“爱找麻烦”的组织参加项目团队，作为吸收其加入项目的策略。

3. 知识、技能与特点

自然保护是跨学科的工作，因此拥有具有不同知识和技能的团队成员和项目顾问十分重要。例如，根据保护项目所涉及的生态系统和物种，项目可能需

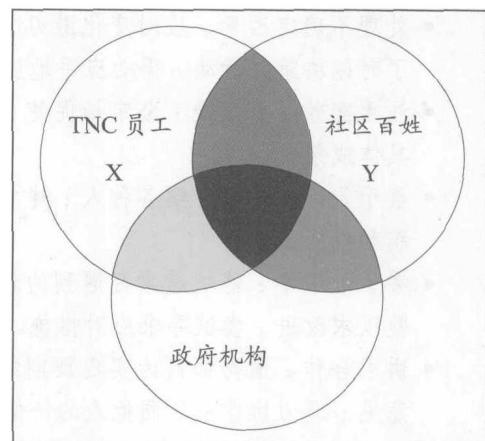


图 1 简单的伙伴关系

要海洋生物学家、植物学家或者水文学家。同样，根据威胁因子和可能的保护对策，项目可能需要人类学家、律师或者企业发展专家。总的来说，大多数人都倾向于自己熟悉的那些对策。因此，具有多种视角有助于容纳不同观点。除了专业知识，了解当地自然历史和项目的社会经济背景的人员也很有帮助。最后，项目团队中有不同能力和特质的人也很重要（专栏 1）。

专栏 1 优秀项目团队成员的特质

Greg Low (2003) 列举了下列优秀的项目领导应该具备的特质——其中大部分也同样适用于团队其他成员，至少应为整个团队所认同。

- 认同团队核心价值观：诚实正直；勇于创新，追求卓越；以人为本，放眼未来。
 - 沉着冷静：面对压力保持冷静；能处理压力；不被突发事件击倒；遇到阻力时不表现出挫折感。
 - 处理不确定因素：应对变化游刃有余；随机应变；在项目的整个情况不明了时能决策并行动；得心应手地应对风险和不确定性。
 - 注重实效：有底线；坚定地促使自己和他人实现工作成效；采取主动实现具体成果。
 - 善于人际交往：了解各种人；建立建设性和有效的人际关系；利用外交手腕和技巧。
 - 善于干中学：能快速学习遇到的新问题；对改变持开放态度；分析成败经验以求改进；尝试寻求应对措施。
 - 讲求合作：懂得如何为实现预期结果而建立合作伙伴关系；善于倾听不同意见；通力协作；认同他人的价值；分享荣誉。
 - 耐心：宽容他人；尝试在做出决策并付诸行动之前理解他人、理解数据；把握预定进程和合适的速度。
 - 坚毅：带着活力、动力和成功的渴望做每件事；在完成之前，特别在阻力和挫折面前，不轻言放弃。
 - 政治智慧：有能力把握复杂的政治形势；能预期危机在哪儿并提出相应的处理方法；不会在迷宫里迷路的人。
 - 判断别人：正确判断他人才能；能认识他人的优缺点和判断他在不同环境的动向。
 - 有谋略：制定有竞争力和突破性的对策；保持一种看法，聚焦关键事物。
-